

کتاب کوچک ۵۸

# شوکران نوشی من

[نمایشنامه]

وودی آلن

برگردان شهرام زرگر



انتشارات نیلا

آلن، وودی، ۱۹۳۵ - Allen, Woody

شوکران‌نوشی من / نوشته‌ی وودی آلن؛ برگردان شهرام زرگر.

تهران: نیلا، ۱۳۹۱.

۱۶ ص - [قلمرو ۱۲۵۸] کتاب کوچک ۵۸ زیر نظر حمید امجد]

ISBN: 978-600-122-063-0

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات نیلا.

عنوان اصلی: My Apology

نمایشنامه‌ی امریکایی - قرن ۲۰م.

زرگر، شهرام، ۱۳۴۴، مترجم

۱۳۸۹ ۹ش/۱/۳۵۵۱/PS

۸۱۲/۵۴

کتابخانه‌ی ملی ایران ۲۱۱۸۵۵۱



انتشارات نیلا

فلمرو هنر [۲۵۸]  
زیر نظر حمید امجد

شوکران نوشی من

وودی آلن

برگردان شهرام زندگر

با سپاس از همکاری محمد چرم‌شیر، وزیر گلستانی‌نورده، حسین رحیم‌پور،

پوریا یوسفی، امیرعطا جولایی، مرال آنتی، نجمه اسعدی

طراح جلد: ژولا اسماعیلیان

چاپ یکم: ۱۳۹۹

شمارگان: ۲۲۰۰ نسخه

چاپ: شرکت چاپ مصور

محل چاپ: سیروس

سایک: ۰۰-۶۳-۱۲۲-۶۰۰-۹۷۸

ISBN: 978-600-122-063-0

هرگونه نقل و استفاده و اجرا از این متن بسته به اجازتهای کتبی مترجم و ناشر است.

[www.nilapub.com](http://www.nilapub.com)

[info@nilapub.com](mailto:info@nilapub.com)

تهران - صندوق پستی ۱۹۵۸۵/۷۵۵ تلفن ۶۶۷۳۲۲۹۸

قیمت ۸۰۰۰ ریال

ورودی آلن، متولد ۱۹۳۵ در نیویورک، کارگردان، فیلمنامه‌نویس، بازیگر، شوخی‌پرداز و نویسنده‌ی آمریکایی‌ست که دستمایه‌ی بیش‌تر آثارش را از پس‌زمینه‌ی یهودی خود و روشنفکری طبقه‌ی متوسط گرفته است. کارش را با شوخی‌نویسی برای تلویزیون آغاز کرد؛ و در دهه‌ی ۱۹۶۰ پس از چند شکست حرفه‌ای به اجرای کمدی‌های تک‌نفره روی آورد. نخستین نمایشنامه‌اش، که در ۱۹۶۶ در برادوی به صحنه رفت، از این آب نوشید نام داشت.

کمدی‌هایش مابه‌هایی فلسفی و روان‌شناختی دارند و اغلب بر مسائلی زنان متمرکزند؛ از ارجاع‌هایی به مضامین و شخصیت‌های تاریخی، ادبیات کلاسیک و تاریخ سینما انباشته‌اند؛ و گاه تا مرز روایتی افسانه‌وار پیش می‌روند. از آثار نوشتاری‌اش می‌توان به تسویه‌حساب، بی‌بالاوپر، آشوب محض، افسانه‌ی دیوانه، مرگ (نمایشنامه در یک پرده)، و خدا (نمایشنامه در یک پرده) اشاره کرد.

اولین فیلمنامه‌اش با عنوان تازه چه خبر پوسی‌کت؟ (۱۹۶۵) نوشت و در فیلم آن هم نقشی ایفا کرد؛ همچنان‌که در نسخه‌ی سینمایی نمایشنامه‌اش به‌نام دویاره بزَن سام (۱۹۷۲) به‌کارگردانی هربرت راس بازی کرد.

از جمله‌ی فیلم‌هایی که در مقام نویسنده و کارگردان (بسیاری‌شان با بازی خودش) عرضه کرده می‌توان به این‌ها اشاره کرد: پولو بردار و